VD.

CONSEIL D'ETAT RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
17-08-1989
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 19.099/9.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 26 mai 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 26 juin 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 26 mei 1989 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft op 26 juni 1989 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

L'alinéa doit être complété par les mots "et par l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986;" et, dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "... inzonderheid op artikel ...".

Alinéa 2.

A la fin de l'alinéa 2, il y a lieu d'ajouter les mots "modifié par l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986;" et, dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "... inzonderheid op artikel ...".

Alinéas 3 et 4.

Dans le texte néerlandais des alinéas 3 et 4, il y a lieu de remplacer les mots "inzonderheid het artikel ..." par les mots "inzonderheid op artikel ...".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il convient de remplacer "§ 4, dernier alinéa" par "§ 4, alinéa 3" et de mentionner l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 avec son intitulé.

AANHEF.

Eerste lid.

Het lid moet in het Nederlands als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 26 december 1956 op de postdienst, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1971 en 2 juli 1981 en bij het koninklijk besluit nr. 437 van 5 augustus 1986;".

Tweede lid.

Het lid moet in het Nederlands als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 2, vierde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 437 van 5 augustus 1986;".

Derde en vierde lid.

In de Nederlandse tekst van het derde en vierde lid schrijve men "inzonderheid op artikel ..." in plaats van "inzonderheid het artikel ...".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De woorden "§ 4, laatste lid" moeten worden vervangen door de woorden "§ 4, derde lid" en het ministerieel besluit van 12 januari 1970 behoort met zijn opschrift te worden vermeld.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. Y. KREINS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. KREINS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.